

MÄNGUASJADE OHUTUS
Osa 2: Süttivus

Safety of toys
Part 2: Flammability

EESTI STANDARDI EESSÕNA

See Eesti standard on

- Euroopa standardi EN 71-2:2020+A1:2025 ingliskeelse teksti sisu poolest identne tõlge eesti keelde ja sellel on sama staatus mis jõustumisteate meetodil vastu võetud originaalversioonil. Tõlgenduserimeelsuste korral tuleb lähtuda ametlikes keeltes avaldatud tekstidest;
- jõustunud Eesti standardina inglise keeles septembris 2025;
- eesti keeles avaldatud sellekohase teate ilmumisega EVS Teataja 2026. aasta veebruarikuu numbris.

Standardi tõlke koostamise ettepaneku on esitanud Tarbijakaitse ja Tehnilise Järelevalve Amet, standardi tõlkimist on korraldanud Eesti Standardimis- ja Akrediteerimiskeskus ning rahastanud Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium.

Standardi on tõlkinud Anu Umbleja.

Standardi mõnede sätetele on lisatud Eesti olusid arvestavaid märkusi, selgitusi ja täiendusi, mis on tähistatud Eesti maatahisega EE.

Euroopa standardimisorganisatsioonid on teinud Euroopa standardi EN 71-2:2020+A1:2025 rahvuslikele liikmetele kättesaadavaks 11.06.2025.

Date of Availability of the European Standard EN 71-2:2020+A1:2025 is 11.06.2025.

See standard on Euroopa standardi EN 71-2:2020+A1:2025 eestikeelne [et] versioon. Teksti tõlke on avaldanud Eesti Standardimis- ja Akrediteerimiskeskus ning sellel on sama staatus ametlike keelte versioonidega.

This standard is the Estonian [et] version of the European Standard EN 71-2:2020+A1:2025. It was translated by the Estonian Centre for Standardisation and Accreditation. It has the same status as the official versions.

Tagasisidet standardi sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile standardiosakond@evs.ee.

ICS 13.220.40; 97.200.50

Standardite ja standardilaadsete dokumentide reprodutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardimis- ja Akrediteerimiskeskusele

Eesti standardid ja standardilaadsed dokumendid on Eesti Standardimis- ja Akrediteerimiskeskuse intellektuaalomand ning neid kasutatakse litsentsi alusel dokumentide kasutuslepingu tingimuste kohaselt.

Ilma Eesti Standardimis- ja Akrediteerimiskeskuse eelneva kirjaliku loata on keelatud standardite ja standardilaadsete dokumentide täielik või osaline reprodutseerimine, levitamine, muutmine või kasutamine mis tahes kujul ja viisil - sealhulgas kopeerimise, skaneerimise, salvestamise või jagamise teel digiplatvormidel (k.a masinõppe ja tehisintellekti rakendustes). Loata kasutamine väljaspool litsentsi tingimusi käsitletakse õigusrikkumisena.

Kui Teil on küsimusi standardite ja standardilaadsete dokumentide autoriõiguse kaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardimis- ja Akrediteerimiskeskusega:

Veebileht www.evs.ee; telefon +372 6055050; e-post info@evs.ee

English Version

Safety of toys - Part 2: Flammability

Sécurité des jouets - Partie 2: Inflammabilité

Sicherheit von Spielzeug - Teil 2: Entflammbarkeit

This European Standard was corrected and reissued by the CEN-CENELEC Management Centre on 6 August 2025.

This European Standard was approved by CEN on 28 September 2020 and includes Amendment 1 approved by CEN on 7 April 2025.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

SISUKORD

SISUKORD	2
EUROOPA EESSÕNA	4
SISSEJUHATUS	7
1 KÄSITLUSALA	8
2 NORMIVIITED	8
3 TERMINID JA MÄÄRATLUSED	8
4 NÕUDED	11
4.1 Üldnõuded A1 (vaata 4.2) A1	11
4.2 Peas kantavad mänguasjad (vaata A.3)	12
4.2.1 Üldist	12
4.2.2 Habemed, vuntsid, parukad jne, mis on valmistatud karvadest või lendlevatest elementidest, mis ulatuvad mänguasja pinnast välja rohkem kui 50 mm	12
4.2.3 Habemed, vuntsid, parukad jne, mis on valmistatud karvadest või lendlevatest elementidest, mis ulatuvad mänguasja pinnast välja vähem kui 50 mm	12
4.2.4 Täielikult või osaliselt vormitud peamaskid	12
4.2.5 Peas kantavad mänguasjad (v.a need, mida hõlmatakse jaotistega 4.2.2 ja 4.2.3), kapuutsid, peaehised, mis sisaldavad ülespoole väljaulatuvaid esemeid, ja maskid, mida ei hõlma jaotis 4.2.4, mis osaliselt või täielikult katavad pead (nt kangast ja papist maskid, silmamaskid, näomaskid), kuid välja arvatud jaotisega 4.3 hõlmatud esemed	13
4.3 Mängu maskeerimiskostüümid ja mänguasjad, mis on mõeldud lapsele mängu ajal seljas kandmiseks (vt A.4)	13
4.4 Lapsele sisenemiseks mõeldud mänguasjad (vaata A.5)	13
4.5 Pehme täidisega mänguasjad (vaata A.6)	14
5 KATSEMEETODID	14
5.1 Üldist	14
5.1.1 Katsepõleti	14
5.1.2 Konditsioneerimine ja katsekamber	14
5.1.3 Katseleek	14
5.2 Katse habemetele, vuntsidele, parukatele jne, mis on valmistatud karvadest või lendlevatest elementidest, mis ulatuvad mänguasja pinnast välja 50 mm või rohkem	14
5.2.1 Katseleek	14
5.2.2 Katsepõleti asend	14
5.2.3 Katse läbiviimine	15
5.3 Katse habemetele, vuntsidele, parukatele jne, mis on valmistatud karvadest või lendlevatest elementidest, mis ulatuvad mänguasja pinnast välja vähem kui 50 mm, samuti täielikult või osaliselt vormitud peamaskidele A1 <i>kustutatud tekst</i> A1	15
5.3.1 Katseleek	15
5.3.2 Katsepõleti asend	15
5.3.3 Katse läbiviimine	15
5.4 Katse peas kantavatele mänguasjadele (4.2.5), kapuutsidele, peaehistele, mis sisaldavad ülespoole väljaulatuvaid esemeid, ja maskidele, mida ei hõlma jaotis 4.2.4, mis osaliselt või täielikult katavad pead (nt kangast ja papist maskid, silmamaskid, näomaskid), mängu maskeraadikostüümidele ning lapsele seljas kandmiseks mõeldud mänguasjadele või sisenemiseks mõeldud mänguasjadele A1 (vaata A.7) A1	15
5.4.1 Katseproovi ettevalmistamine	15
5.4.2 Katseproovi hoidmine ja paigutamine	19
5.4.3 Katseleek	20

5.4.4	Katsepõleti asend.....	20
5.4.5	Katse läbiviimine.....	21
5.4.6	Tulemused	21
5.5	Katsed pehme täidisega mänguasjadele ja mängu maskeerimiskostüümide teatud pehme täidisega osadele.....	22
5.5.1	Katseleek	22
5.5.2	Katsepõleti asend.....	22
5.5.3	Katse läbiviimine.....	22
	Lisa A (teatmelisa) Selle dokumendi taust ja aluspõhimõtted	23
	Lisa B (teatmelisa) A1 Riskihindamise juhend: Mängukostüümid ja peas kantavad mänguasjad A1	38
	A1 Lisa ZA (teatmelisa) Selle Euroopa standardi ja direktiivi 2009/48/EÜ oluliste nõuete vahelised seosed, mida on eesmärk katta A1	40
	Kirjandus.....	41

EUROOPA EESSÕNA

Dokumendi (EN 71-2:2020+A1:2025) on koostanud tehniline komitee CEN/TC 52 „Safety of toys“, mille sekretariaati haldab DS.

Euroopa standardile tuleb anda rahvusliku standardi staatus kas identse tõlke avaldamisega või jõustumisteatega hiljemalt 2025. a detsembriks ja sellega vastuolus olevad rahvuslikud standardid peavad olema kehtetuks tunnistatud hiljemalt 2026. a juuniks.

Tuleb pöörata tähelepanu võimalusele, et standardi mõni osa võib olla patendiõiguse objekt. CEN ei vastuta sellis(t)e patendiõigus(t)e väljaselgitamise ega selgumise eest.

Dokument sisaldab muudatust 1, mille CEN on vastu võtnud 7. aprillil 2025.

See dokument asendab standardit **A1** EN 71-2:2020 **A1**.

Muudatusega lisatud või muudetud teksti algus ja lõpp tekstis on tähistatud sümbolitega **A1** **A1**.

Lisateave eri nõuete tausta ja aluspõhimõtete kohta antakse lisas A.

A1 *kustutatud tekst* **A1**

A1 Dokument on koostatud standardimistaotluse alusel, mille on Euroopa Standardimiskomitee (CEN) suunanud Euroopa Komisjon. Euroopa Vabakaubanduse Assotsiatsiooni (EFTA) riikide alaline komitee kiidab edaspidi heaks need taotlused liikmesriikide jaoks.

Seos EL-i õigusaktidega on esitatud teatmelisas ZA, mis on selle dokumendi lahutamatu osa. **A1**

See dokument moodustab teise osa mänguasjade ohutuse standardisarjast EN 71.

EN 71 „Safety of toys“ koosneb järgmistest osadest:

- Part 1: Mechanical and physical properties
- Part 2: Flammability
- Part 3: Migration of certain elements
- Part 4: Experimental sets for chemistry and related activities
- Part 5: Chemical toys (sets) other than experimental sets
- Part 7: Finger paints — Requirements and test methods
- Part 8: Activity toys for domestic use
- **A1** *kustutatud tekst* **A1**
- Part 10: Organic chemical compounds — Sample preparation and extraction
- Part 11: Organic chemical compounds — Methods of analysis
- Part 12: N-Nitrosamines and N-nitrosatable substances
- Part 13: Olfactory board games, cosmetic kits and gustative games
- Part 14: Trampolines for domestic use
- **A1** Part 15: Formamide in foam toy materials (content)
- Part 16: Certain chlorinated phosphorus flame retardants (TCEP, TCPP, TDCP) in toy materials
- Part 17: Certain isothiazolinones (MIT, CIT, BIT) in aqueous toy materials

- Part 18: Phenol in aqueous (content) and polymeric (migration) toy materials
- Part 19: Migration of bisphenol A from toy materials
- Part 20: Safety of toys — Part 20: Microbiological safety of toys containing accessible aqueous media ^{A1}

MÄRKUS 1 Lisaks ülalnäidatud EN 71 osadele on avaldatud veel järgmised ^{A1} juhisdokumendid ^{A1}:

- CEN/TR 15071. Safety of toys — National translations of warnings and instructions for use in EN 71
- CEN/TR 15371 (kõik osad). Safety of toys — Interpretations
- CEN/TR 16918. Safety of toys - Children's mouthing behaviour in contact with toys
- CEN ISO/TR 8124-8. ^{A1} Safety of toys — Part 8: Age determination — First age grade for the appropriate play of toys (ISO/TR 8124-8) ^{A1}
- ^{A1} CEN/TS 17973. Safety of toys — Categorization of slime type materials
- CEN/TR 17695. Safety of toys — Mechanical and physical properties — Guidance on categorisation of projectile toys within EN 71-1 ^{A1}

MÄRKUS 2 Kursiivis olevad sõnad on määratletud peatükis 3 („Terminid ja määratlused“).

^{A1} Selles konsolideeritud versioonis on rakendatud järgmised olulised muudatused:

Peatükk/jaotis/tabel/joonis	Muudatus
3.3, 3.10 ja 3.15	Jaotise 4.1 selgituse toetamiseks on lisatud <i>kosmeetikakomplekti, maitsmismängu ja lõhnalauamängu</i> määratlused.
4.1	Selgitus keemilistes mänguasjades sisalduvate <i>kergesti süttivate vedelike ja süttivate vedelike</i> kohta ning vastavusse viimine standarditega EN 71-5:2015 ja EN 71-13:2021+A1:2022.
5.3	Selgitus maskide katsetamise kohta, et tagada avade mittemõjutamise vältimist katseleegis.
5.3 ja 5.4	Jaotistele A.7 ja A.8 viitamise parandus.
5.4.1.1 c)	Lubatud vee kareduse vahemiku suurenemine.
5.4.1.2.1	Joonise 1 ja sellega seotud teksti täiustused selguse huvides.
A.2	Lisateave <i>mängu maskeerimiskostüümide</i> pesemise kohta.
A.3	Näite 15 teksti parandamine.
A.7	Lisateave lubatud vee kareduse muutuse selgitamiseks.
Lisa B	Algne lisa B kustutati ja lisati uus lisa B.
MÄRKUS Viidatud tehnilised muudatused hõlmavad olulisi tehnilisi muudatusi võrreldes läbivaadatud EN-standardiga, kuid see ei ole ammendav loetelu kõigist eelmise versiooni muudatustest.	

Lisaks muudeti järgmisi jaotisi, et need oleksid standardiga ISO 8124-2:2023 kooskõlas ilma tehniliste muudatusteta:

3.15	4.3	5.4.1.2.1 c)	5.4.2	Tabel A.1, rida 8	A.7
3.16	4.5	5.4.1.2.5	5.4.6	A.4	A.8
4.22	5.4.1.1	5.4.1.2.7	A.2	A.5	

Igasugune tagasiside ja küsimused selle dokumendi kohta tuleks suunata dokumendi kasutaja rahvuslikule standardimisorganisatsioonile. Täielik loetelu nende organisatsioonide kohta on leitav CEN-i veebilehelt.

CEN-i/CENELEC-i sisereeglite järgi peavad Euroopa standardi kasutusele võtma järgmiste riikide rahvuslikud standardimisorganisatsioonid: Austria, Belgia, Bulgaaria, Eesti, Hispaania, Holland, Horvaatia, Iirimaa, Island, Itaalia, Kreeka, Küpros, Leedu, Luksemburg, Läti, Malta, Norra, Poola, Portugal, Prantsusmaa, Põhja-Makedoonia Vabariik, Rootsi, Rumeenia, Saksamaa, Serbia, Slovakkia, Sloveenia, Soome, Šveits, Taani, Tšehhi Vabariik, Türgi, Ungari ja Ühendkuningriik.

document on EVS-i poolt loodud eelvaade

SISSEJUHATUS

Selle dokumendi eesmärk on nii palju kui võimalik vähendada neid ohtusid, mis ei ole ilmsed kasutajatele; see ei hõlma sisemisi ohtusid, mis on silmnähtavad lastele või nende eest vastutavatele isikutele. Eeldades, et mänguasju kasutatakse ette nähtud viisil, ei tohi need kujutada mis tahes lisaoside lastele, kellele nad on mõeldud kasutamiseks (direktiivi 2009/48/EÜ kohaselt tähendab „mõeldud kasutamiseks“, et lapsevanem või järelevaataja peab mänguasja talitluste, mõõtmete ja tunnuste alusel suutma põhjendatult eeldada, et see on mõeldud kasutamiseks määratud vanusegrupi lastele). Samuti tuleks lubada eeldatavat kasutamist, pidades meeles laste käitumist, kelle ettevaatuse määra ei ole sama kui keskmisel täiskasvanud kasutajal.

Üldreeglina on mänguasjad konstrueeritud ja valmistatud kindlate vanusegruppide lastele. Nende omadused on seotud laste vanuse ja arengutasemega ning nende kasutamine eeldab teatud võimeid.

Õnnetused toimuvad sageli, sest mänguasi antakse kas lapsele, kellele see ei ole mõeldud, või kasutatakse seda eesmärgil, milleks see polnud kavandatud. Seejuures tuleb mänguasja hoolikalt valida; tuleb arvesse võtta lapse, kes hakkab seda kasutama, vaimset ja füüsilist arengut.

Selle dokumendi nõuded ei vabasta lapsevanemaid ega järelevaatajaid vastutusest teostada järelevalvet lapse üle, kui ta mängib.

1 KÄSITLUSALA

See dokument määrab kindlaks põlevmaterjalide kategooriad, mis on keelatud kõigis mänguasjades, ja nõuded, mis puudutavad teatud mänguasjade *süttivust*, kui nad on allutatud väikese süüteallika toimele.

Peatükis 5 kirjeldatud katsemeetodeid kasutatakse mänguasjade *süttivuse* määramiseks kindlaksmääratud täpsetes katsetingimustes. Niiviisi saadud katsetulemusi ei saa käsitleda kui andmeid, mis annaksid üldise ülevaate mänguasjade või materjalide potentsiaalsest tuleohtlikkusest, siis kui neile rakendatakse teistsuguseid süttimisallikaid.

See dokument sisaldab kõigi mänguasjade kohta kehtivaid üldnõudeid ning spetsiifilisi nõudeid ja katsemeetodeid järgmiste mänguasjade kohta, mida peetakse suurimat ohtu kujutavateks:

- peas kantavad mänguasjad: habemed, vuntsid, parukad jne, mida valmistatakse karvadest või *lendlevatest elementidest*; maskid; kapuutsid; peahised jne. Siiski on välja jäetud paberist ja papist mütsid ilma kaunistuste või manusteta;
- mängu *maskeerimiskostüümid* ning mänguasjad, mis on mõeldud lapsele mängu ajal seljaskandmiseks;
- *mänguasjad, mis on mõeldud lapsele sisenemiseks* ja on valmistatud tekstiilidest ja/või polümeerist lehtedest ja kiledest;
- *pehme täidisega mänguasjad*.

MÄRKUS Lisanõuded elektriliste mänguasjade *süttivusele* on kindlaks määratud standardis [A1] EN IEC 62115 [2] [A1].

2 NORMIVIITED

Allpool nimetatud dokumentidele on tekstis viidatud selliselt, et nende sisu kujutab endast kas osaliselt või tervenisti selle dokumendi nõudeid. Dateeritud viidete korral kehtib üksnes viidatud väljaanne. Dateerimata viidete korral kehtib viidatud dokumendi uusim väljaanne koos võimalike muudatustega.

EN ISO 2431:2019. Paints and varnishes - Determination of flow time by use of flow cups (ISO 2431:2019)

EN ISO 6941:2003. Textile fabrics - Burning behaviour - Measurement of flame spread properties of vertically oriented specimens (ISO 6941:2003)

3 TERMINID JA MÄÄRATLUSED

Dokumendi rakendamisel kasutatakse allpool esitatud termineid ja määratlusi.

ISO ja IEC hoiavad alal standardimisel kasutamiseks olevaid terminoloogilisi andmebaase järgmistel aadressidel:

- IEC Electropedia: kättesaadav veebilehelt <http://www.electropedia.org/>;
- ISO veebipõhine lugemisplatvorm: kättesaadav veebilehelt <https://www.iso.org/obp/>.

3.1

keemiline mänguasi (*chemical toy*)

mänguasi, mis on mõeldud keemiliste ainete ja segude otseseks käitlemiseks ning mida kasutatakse antud vanusegrupile sobival viisil ja täiskasvanu järelevalve all

[A1] **MÄRKUS** Keemia ja sellega seotud tegevuste katsekomplekt on näide keemilisest mänguasjast. [A1]

[ALLIKAS: [A1] EN 71-4:2020 [3], 3.1, muudetud – lisatud on märkus. [A1]]